



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

社會科學及人文學院
中文系
碩士論文

泰興方言的交際語變體研究
Studies on Taixing Lingua Franca

學生姓名：李慧

學生編號：M-B1-4135-3

導師姓名：侍建國教授

通過日期：2013年5月3日

原創聲明

本人鄭重聲明：所呈交的碩士學位論文，是本人在導師的指導下，獨立進行研究工作取得的成果。除文中已經注明引用的內容外，本論文不含任何其他個人或集體已經發表或撰寫過的作品成果。對本文的研究做出重要貢獻的個人和集體，均已在文中以明確方式注明。本聲明的法律結果將完全由本人承擔。

聲明人：

日期： 年 月 日

致謝辭

作為武漢大學文學院對外漢語專業的學生，我在本科期間較為全面地學習了有關語言學的基礎課程，從語言學基本理論到現代語言學，再到現代漢語各分支學科（語音學、詞匯學、語法學）均有涉獵。這些是我在澳大進一步深造，並進行漢語語言學研究的基礎。在此，非常感謝我本科階段的諸位老師，為我傳道授業解惑。特別是蕭紅老師、張延成老師，仰仗於他們的推薦，我得以到澳大中文系讀研深造。

在澳門求學的日子行將結束，首先要感謝我的導師侍建國教授。從論文的選題、語言材料的搜集、篇章結構的佈置到具體的學術觀點，導師都不厭其煩地悉心指導，多次提出修改意見，糾正論文不少缺失。侍老師治學嚴謹，十分注重方法論的指導意義，留心“細小”、“獨特”、“有趣”的語言現象，得到侍老師垂教，受益匪淺。今後定當將侍師諄諄教誨銘記於心，不斷自勉、不斷努力。

碩士研究生兩年，我有幸聆聽了多位師長講學，獲益良多。感謝徐傑老師深新穎獨特的視角及深入細緻的分析，讓我感受到“原則本位的語法理論”的魅力；同時徐老師深厚的學術功底、廣闊的學術視角，尤其是敏銳的洞察力令人欽佩。感謝邵朝陽老師對語言變異現象多方位的演示，讓我多了社會語言學的研究視角。感謝鄧國光老師對先賢聖哲思想的精妙解讀以及課後對我的鼓勵與鞭策，讓我感受到先生的殷切寄寓並不斷以此自勉。

除了我的授業恩師外，還要感謝魯國堯老師的提點。魯國堯教授於 2011 年秋來澳大訪問交流，我有幸陪同，自此結下不解之緣，經常就一些問題請教魯師。魯師雖然年事已高，但仍不辭辛勞地多番於百忙之中為我解惑並提出意見、建議，且對我多番鼓勵，在此深致謝忱！

師兄師姐們和周圍同學的關懷，也是幫助我不斷進步的強大後盾。像艾溢芳師姐、本科同學黃一凡、碩士同學李卓等，都給了我莫大的支持。

感謝我的調查對象，尤其是主調查對象李新華先生與何清先生。論文調查任務繁重，兩位先生業務繁忙，但仍不假委託地多次幫助我。感謝其餘 8 位輔助對象，正因為有你們的配合與支持，才能最終完成語料的收集工作。

最後，感謝我的父母。離鄉多年的我再次回家鄉調查並順利完成，離不開父母無私的奔走支持。且這兩年雖遠在澳門，但父母仍給與我不間斷的關懷與幫助。對我 24 年的奉獻，無以為報。

再次衷心感謝所有幫助或陪伴過我的師長、同窗、親友，我定當銘記於心！



摘要

“泰興方言的交際語變體”是以泰興方言為基礎，以進行不同方言人員之間交際為目的，具有自身獨特語音系統特徵的接觸變體。本文主要採用田野調查的研究方法，長時間、多輪次談話錄音的調查方式，在泰興地區（通泰方言區）進行語音調查，以採擷第一手泰興方言交際語變體的語料。本文圍繞“沿用”與“轉化”對泰興方言交際語變體的語音面貌——泰興方言交際語變體的聲母、韻母及聲調系統及語音特徵等方面進行描寫、歸納、分析，並將其與徐州口音普通話、上海話-普通話中介音的語音特徵進行比較分析。本文發現，泰興方言的交際語變體中，聲、韻、調都存在大量原泰興方言的“沿用”以及與全國通用語的“轉化”，相較“轉化”“沿用”頻率更高，總體是向書面語方面轉化；發音人與全國通用語接觸越多，轉化越強；其形成過程中或有學習行為，但本質上還是自發的無意識行為；相較聲母與韻母系統，原方言的聲調系統是泰興方言交際語變體的發音人最難跳出的，也更能代表泰興方言交際語變體的特點。

全文由緒論、泰興方言概況、泰興方言交際語變體的聲母系統及其語音特徵、泰興方言交際語變體的韻母系統及其語音特徵、泰興方言交際語變體的聲調系統及其語音特徵、結語等六部分組成。

關鍵字：泰興方言的交際語變體、普通話變體、沿用、轉化

Abstract

Taixing Lingua franca is based on the Taixing dialect for communication between people from different dialects. It is a contact-based variation with its own unique phonetic features. In this study, the author makes phonetic investigations in the Taixing district within the Tong-tai area. Holding the empirical attitude and focusing on the phonological “inheritance” and “transmission”, the author describes and analyzes the initial, final and tonal systems of the phonological features of Taixing Lingua franca. She also compares the Taixing Lingua franca with Xuzhou Putonghua and Shanghai Putonghua. It shows that in Taixing Lingua franca the probability of inheritance is higher than that of transmission in general. The more the speakers contact with Putonghua, the stronger the transmission will be. Besides, the direction of transformation is towards the literary pronunciation. There might be some learning behavior during communications, but generally it is spontaneous and unconscious behavior.

This thesis consists of six parts: they are introduction, the sound system of the Taixing dialect, the initial system and its features of Taixing Lingua franca, the final system and its features of Taixing Lingua franca, the tonal system and its features of Taixing Lingua franca, and the conclusion.

Key words: Taixing Lingua franca, Putonghua variation, inheritance, transmission

目錄

原創聲明.....	i
致謝辭.....	ii
摘要.....	iv
Abstract.....	v
圖表目錄.....	ix
例言.....	xi
1.緒論.....	1
1.1 選題緣由與研究目的.....	1
1.2 前人研究成果.....	2
1.3 研究材料與研究方法.....	5
2.泰興方言概況.....	8
2.1 聲母.....	9
2.2 韻母.....	11
2.3 聲調.....	13
3.泰興方言交際語變體的聲母特徵.....	15
3.1 幫非組.....	17
3.2 端組、泥組.....	18
3.2.1 端組.....	18
3.2.2 泥母與來母.....	19
3.3 精組、知系.....	19
3.3.1 [ts] 組與[tɕ]組.....	19
3.3.2 [tɕ]組與[ts]組.....	21
3.4 見系.....	21

3.4.1 見系.....	21
3.4.2 疑影云以.....	22
3.4.3 今[u]韻前[x]、[f]合流讀[f]的沿用與轉化.....	23
3.5 泰興方言交際語變體的聲母系統及其特徵.....	24
3.6 方言交際語變體與地方普通話的聲母特徵比較.....	26
3.6.1 共性.....	26
3.6.2 差異.....	27
4.泰興方言交際語變體的韻母特徵.....	29
4.1 陰聲韻.....	29
4.1.1 果攝.....	29
4.1.2 遇攝.....	30
4.1.3 流攝.....	30
4.1.4 假攝.....	31
4.1.5 效攝.....	32
4.1.6 蟹攝.....	33
4.1.7 止攝.....	34
4.2 陽聲韻.....	35
4.2.1 咸攝.....	35
4.2.2 山攝.....	37
4.2.3 深攝.....	38
4.2.4 臻攝.....	38
4.2.5 曾攝.....	39
4.2.6 梗攝.....	40
4.2.7 宕攝.....	41
4.2.8 江攝.....	41
4.2.9 通攝.....	42
4.3 入聲韻.....	42
4.3.1 咸攝.....	42

4.3.2 山攝.....	44
4.3.3 深攝.....	45
4.3.4 臻攝.....	46
4.3.5 曾攝.....	47
4.3.6 梗攝.....	47
4.3.7 宕攝.....	48
4.3.8 江攝.....	49
4.3.9 通攝.....	50
4.4 泰興方言交際語變體的韻母系統特徵.....	50
4.4 方言交際語變體與地方普通話的韻母特徵比較.....	52
5.泰興方言交際語變體的聲調特徵.....	54
5.1 泰興方言交際語變體的聲調系統及其特徵.....	54
5.2 方言交際語變體與地方普通話的聲調特徵比較.....	55
6.結語.....	57
參考文獻.....	60
附錄：錄音內容.....	62

圖表目錄

1.表格

- 表一：調查對象及錄音內容
- 表二：黃橋鎮話聲母表
- 表三：泰興方言的古今調類分合表
- 表四：古全濁聲母在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表五：古幫系在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表六：蟹攝開口四等、止攝前發生齶化的[t, tʰ]在泰興方言的交際語變體中聲讀情況表
- 表七：清母字與見母字在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表八：今[i]韻前的來母字在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表九：[ts]組與[tʂ]組在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表十：泰興方言中變[tc]組的古知系在泰興方言交際語變體中聲讀情況表
- 表十一：古見系的齶化在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表十二：影、云、以、疑母在泰興方言交際語變體中的聲讀情況表
- 表十三：泰興方言果攝之今音
- 表十四：泰興方言果攝之今音
- 表十五：泰興方言流攝之今音
- 表十六：泰興方言假攝之今音
- 表十七：泰興方言效攝之今音
- 表十八：泰興方言蟹攝之今音
- 表十九：泰興方言止攝之今音
- 表二十：泰興方言咸攝（陽聲韻）之今音
- 表二十一：泰興方言山攝（陽聲韻）之今音
- 表二十二：泰興方言深攝（陽聲韻）之今音

表二十三：泰興方言臻攝（陽聲韻）之今音

表二十四：泰興方言曾攝（陽聲韻）之今音

表二十五：泰興方言梗攝（陽聲韻）之今音

表二十六：泰興方言宕攝（陽聲韻）之今音

表二十七：泰興方言江攝（陽聲韻）之今音

表二十八：泰興方言通攝（陽聲韻）之今音

表二十九：泰興方言咸攝（入聲韻）之今音

表三十：咸攝（入聲韻）[æʔ]、[iæʔ]韻在泰興方言交際語變體中的情況

表三十一：咸攝（入聲韻）[irʔ]韻在泰興方言交際語變體中的情況

表三十二：泰興方言深攝（入聲韻）之今音

表三十三：泰興方言山攝（入聲韻）之今音

表三十四：泰興方言臻攝（入聲韻）之今音

表三十五：泰興方言曾攝（入聲韻）之今音

表三十六：泰興方言梗攝（入聲韻）之今音

表三十七：泰興方言宕攝（入聲韻）之今音

表三十八：泰興方言江攝（入聲韻）之今音

表三十九：泰興方言通攝（入聲韻）之今音

表四十：泰興方言交際語變體韻母中的非對應性轉化

2.圖示

圖一：通泰方言區地圖

圖二：泰興地圖